

Geck®

Хигиенна станция със SensorTouch L



Ръководство за експлоатация

Български превод на оригиналното немско ръководство за експлоатация

Актуализация: 12/2021

Предговор

Това ръководство ще ви помогне при безопасната употреба на хигиенната станция със SensorTouch L. Хигиенната станция е наречена по-нататък кратко „Продукт“.

Geck SensorTouch L е наречен по-нататък кратко „Дозатор“.

Поддържане на ръководството в наличност

Това ръководство е съставна част на продукта.

- Прочетете внимателно това ръководство преди първата употреба.
- Съблюдавайте инструкциите и предписанията в това ръководство.
- Съхранете ръководството за времето на експлоатация на продукта.
- Поддържайте ръководството в наличност за справка.
- Ако ръководството се изгуби или стане нечетливо, изискайте нов екземпляр от производителя.
- Приложете и ръководството, когато продавате продукта или го предавате по друг начин.

Авторско право

Това ръководство съдържа информация, която подлежи на авторско право. Без предварителното писмено разрешение на J.D. Geck GmbH това ръководство не може да бъде копирано, отпечатано, филмирано, обработено, размножено или разпространено под каквато и да е форма, нито изцяло, нито извадки от него.

©2021 J.D. Geck GmbH

Всички права запазени.

Съдържание

1	Безопасност	4
1.1	Употреба по предназначение.....	4
1.2	Условия на околната среда.....	4
1.3	Задължения на изпълнителя.....	4
1.4	Квалификация на персонала	5
1.5	Лични предпазни средства	5
1.6	Основни указания за безопасност.....	6
1.7	Предотвратяване на материални щети и функционални повреди	7
1.8	Предупредителни и указателни табелки.....	9
2	Описание	10
2.1	Обем на доставката	10
2.2	Продукт	10
2.3	Изглед отвътре	11
2.4	Дозатор	12
2.5	Задача и функция.....	14
2.6	Типова табелка	15
3	Складиране, транспортиране и разопаковане	16
3.1	Разопаковане и проверка на обема на доставката	16
3.2	Складиране и транспортиране на продукта.....	17
4	Монтаж на продукта	18
5	Въвеждане в експлоатация на продукта	19
5.1	Настройване на катинарите с цифров код	19
5.2	Поставяне на дезинфекциращо средство.....	20
5.3	Свързване на акумулаторната батерия	22
5.4	Зареждане на отделението за хартия.....	23
5.5	Монтиране на чувала за боклук	23
6	Включване и изключване на дозатора	24
7	Конфигуриране на дозатора	25
7.1	Платка	25
7.2	Отваряне на режима „Настройки, Settings“	29
7.3	Параметър	29

7.4	Ръчно транспортиране на дезинфекциращо средство.....	33
7.5	Промяна на стойностите на параметрите	33
7.6	Излизане от режим „Настройки, Settings“	34
7.7	Връщане на фабричните настройки	34
8	Отстраняване на неизправности	35
9	Зареждане на акумулаторната батерия	41
10	Поставяне на резервни батерии	43
11	Поддържане на продукта в изправно състояние	44
11.1	Ежедневна проверка	44
11.2	Поддръжка на продукта	45
11.3	Смяна на тубата	46
11.4	Смяна на филтриращия модул	47
11.5	Смяна на маркуча	48
11.6	Смяна на газовия амортизатор	51
12	След използване	52
12.1	Извеждане от експлоатация на продукта	52
12.2	Демонтаж на продукта	53
12.3	Отстраняване на продукта като отпадък	54
13	Технически данни	55
14	Акcesoари	56
15	Сервиз за клиенти	57
16	Законово регламентирана гаранция	58
17	ЕО / ЕС декларация за съответствие	59

1 Безопасност

1.1 Употреба по предназначение

Продуктът служи за безконтактна хигиена на ръцете. Продуктът следва да се монтира в обществено достъпните зони на предприятията. Той е подходящ за използване от общия човекопоток.

На своето местонахождение продуктът не трябва да бъде изложен на пулверизационна вода.

Вътрешните части на продукта могат да се заключват и следва да се отварят само от квалифициран персонал.

Продуктът е предвиден за употреба само с течни дезинфекциращи средства на базата на етанол, 1-пропанол и 2-пропанол. Не трябва да се използва дезинфекциращо средство с добавки от хлор или киселини. Тубата с дезинфекциращо средство трябва да има винтово съединение RD51.

Към употребата по предназначение спадат прочитането, разбирането и следването на инструкциите в това ръководство.

Всяка друга употреба се счита изрично за неотговаряща на предназначението.

1.2 Условия на околната среда

- Използвайте продукта само в безпрашни заобикалящи среди.
- Не използвайте продукта във взривоопасни зони.
- Предпазвайте продукта от директно слънчево облъчване (макс. 50 °C).
- Предпазвайте продукта от открит огън.

1.3 Задължения на изпълнителя

- Изпълнителят трябва да осигури спазването на всички разпоредби за предпазване от злополуки.
- Изпълнителят трябва да осигури работите със и по продукта да се извършват само от квалифициран и инструктиран персонал.
- Изпълнителят трябва да осигури използване само на предвиденото дезинфекциращо средство.

1.4 Квалификация на персонала

Това ръководство се обръща към квалифициран персонал. Тези лица следва да извършват описаните в това ръководство дейности само съгласно работните инструкции на изпълнителя.

Квалифициран персонал са например техниците на вътрешните инсталации в сградите.

1.5 Лични предпазни средства

За следните дейности по продукта са предвидени лични предпазни средства:

- Предпазни обувки при транспортиране и монтаж
- Защитни ръкавици при транспортиране, монтаж и евент. поставяне и смяна на дезинфекциращото средство, ако това е предписано в информационния лист за безопасност на дезинфекциращото средство.
- Евент. защитни очила при поставяне и смяна на дезинфекциращото средство, ако това е предписано в информационния лист за безопасност на дезинфекциращото средство.

1.6 Основни указания за безопасност

1.6.1 Предотвратяване на пожар и експлозия

Възможно е възникването на пожар поради възпламеняване на изтекло дезинфекциращо средство.

- Съблюдавайте условията на околната среда (виж страница 4).

Възможно е възникване на пожар поради изтекло дезинфекциращо средство.

- Уверете се, че се използва предвиденото дезинфекциращо средство.
- Преди непрекъснат режим на работа проверете маркучите и техните съединения.
- Преди транспортиране извадете тубата.

Възможно е възникване на пожар поради неконтролирано изтичащо дезинфекциращо средство. Помпата не се изключва.

- При неправилно функциониране на помпата изведете продукта от експлоатация, докато бъде отстранена неизправността.

1.6.2 Предотвратяване на подхлъзване, спъване и падане

- Осигурете чиста и суха заобикаляща среда. Веднага отстранете възможните локви.
- При утечки изведете продукта от експлоатация, докато бъде отстранена неизправността.

1.6.3 Предотвратяване на наранявания на ръцете

- При транспортиране и монтаж на продукта носете предпазни обувки и защитни ръкавици.
- Хващайте продукта с двете ръце за дръжката, за да предотвратите наранявания напр . поради ръбове или изплъзване от ръката.

1.6.4 **Предотвратяване на нараняване поради преобръщане на продукта**

- Позиционирайте продукта върху здрава, равна, нехлъзгаща се основа (напр. със задната страна към стена).
- Подравнете продукта хоризонтално с помощта на регулируемите крака.

1.6.5 **Предотвратяване на наранявания на очите и дразнене на лигавицата**

Изблизващото дезинфекциращо средство не трябва да попада в очите или лигавиците и не трябва да бъде поглъщано.

- Позволявайте на деца и хора с двигателни или умствени ограничения да използват продукта само под наблюдение.

1.6.6 **Предотвратяване на наранявания поради неправилен ремонт**

- Използвайте продукта само при безупречно функциониране.
- При повреда на дозатора влезте във връзка с производителя.

1.6.7 **Предотвратяване на екологични щети**

- Отстранявайте като отпадък продукта и неговите компоненти съгласно действащите разпоредби на мястото на експлоатация.

1.7 **Предотвратяване на материални щети и функционални повреди**

1.7.1 **Предотвратяване на щети по продукта**

- Не позволявайте падане на продукта.
- Предотвратявайте ударни натоварвания.
- Редовно отстранявайте пръските от благородната стомана.

1.7.2 **Предотвратяване на щети поради грешно почистване**

- За компонентите на дозатора използвайте само препарат за почистване на благородна стомана без абразивни съставки.
- За почистване на продукта използвайте само почистващ препарат със сапун и вода.
- Никога не използвайте пулверизационна вода.

1.7.3 Предотвратяване на кражба

- Заклучвайте вратите.
- Затваряйте сигурно катинарите с цифров код чрез превъртане и променяйте кода.
- Съхранявайте ключа и кода защитени от неоторизирано използване.

1.8 Предупредителни и указателни табелки

В дозатора е монтирана (виж страница 12) следната предупредителна табелка:



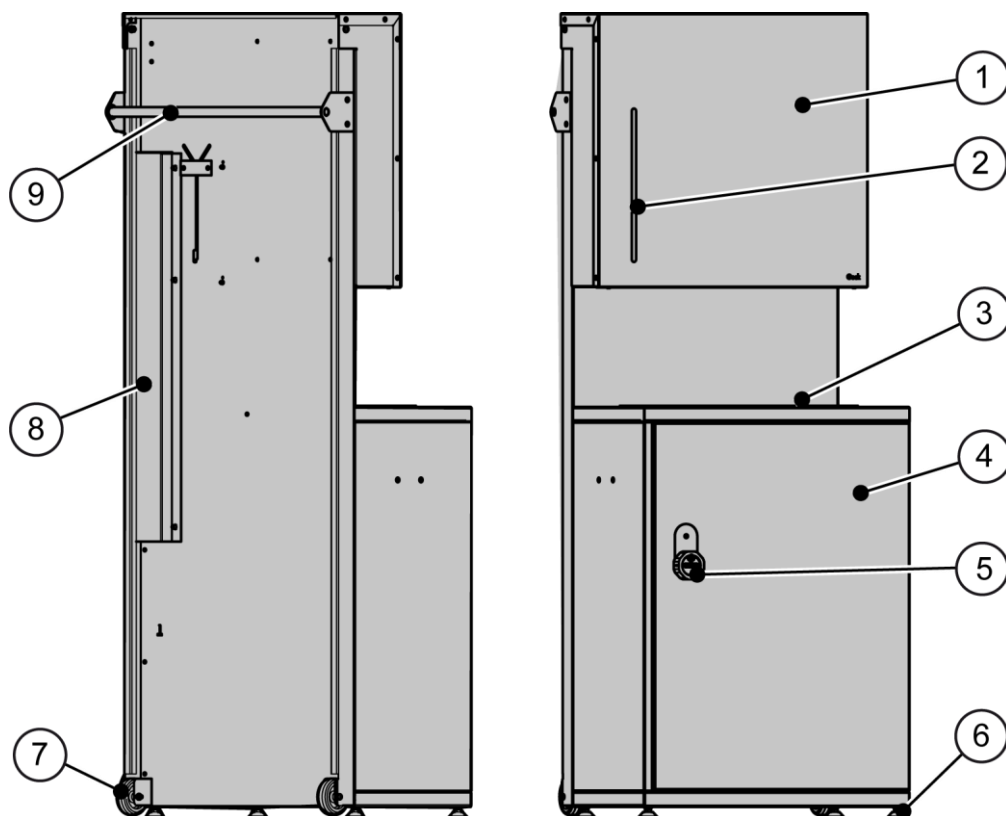
- Уверете се, че монтираната в дозатора предупредителна табелка винаги е видима и четлива.
- Незабавно сменете повредената или изгубена указателна табелка.

2 Описание

2.1 Обем на доставката

- Хигиенна станция със SensorTouch L
- Акумулаторна батерия със зарядно устройство

2.2 Продукт

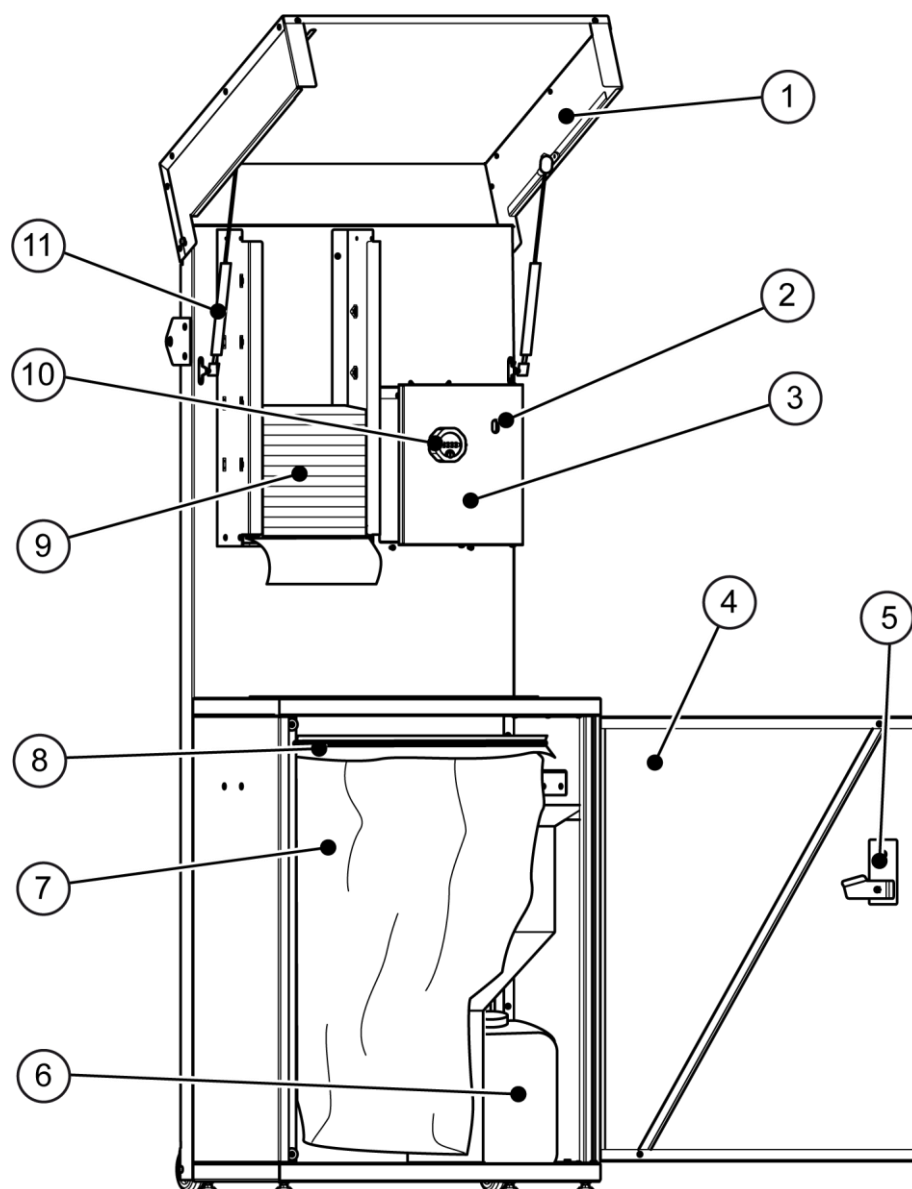


- ① Капак
- ② Наблюдателен прозорец
- ③ Капак за държач на чувал за боклук
- ④ Врата
- ⑤ Катинар с цифров код

- ⑥ Опорен крак
- ⑦ Колелце
- ⑧ Капак за маркуча
- ⑨ Дръжка

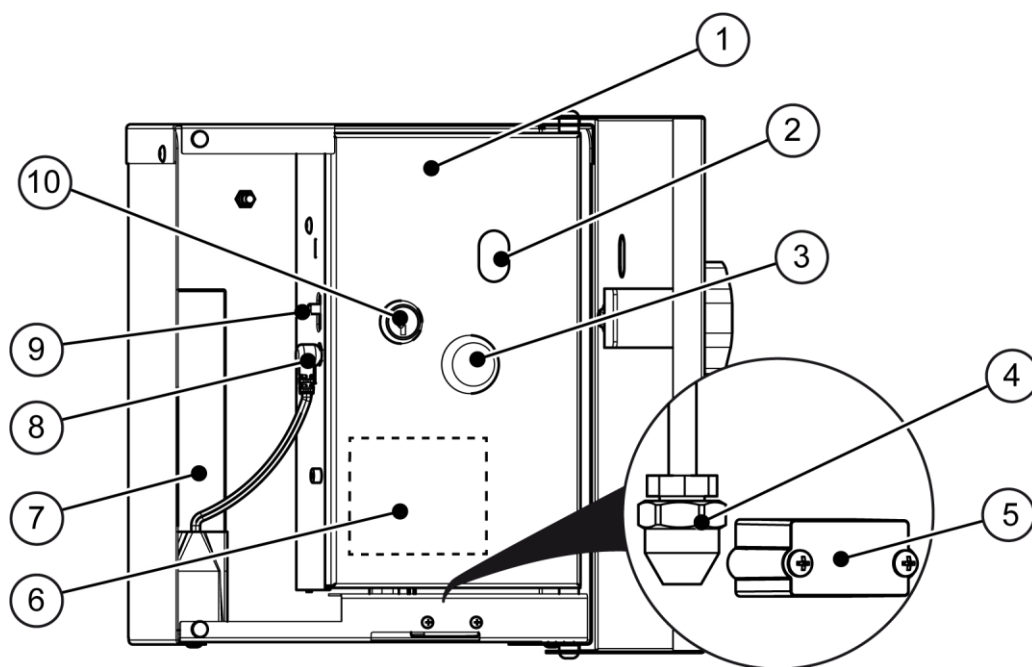
2.3

Изглед отвътре

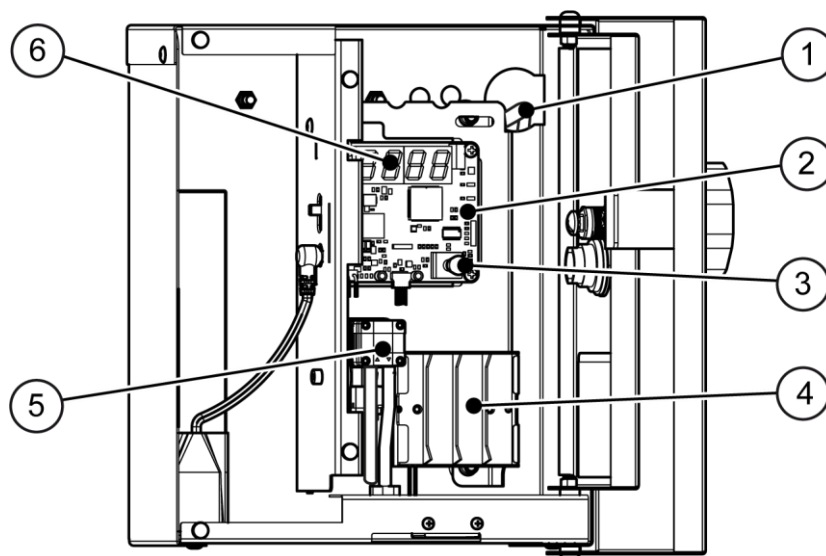


- | | |
|---|---|
| ① Капак в отворена позиция | ⑦ Чувал за боклук |
| ② Наблюдателен прозорец за статусен светодиод | ⑧ Гума за фиксиране на чувала за боклук |
| ③ Дозатор | ⑨ Отделение за хартиени кърпи за ръце |
| ④ Врата | ⑩ Катинар с цифров код |
| ⑤ Фиксатор | ⑪ Газов амортизьор |
| ⑥ Туба | |

2.4 Дозатор



- | | |
|---|--------------------------------------|
| ① Сервизна врата | ⑥ Предупредителна табелка |
| ② Наблюдателен прозорец за статусен светодиод | ⑦ Акумулаторна батерия |
| ③ Бутон за ръчно помпане | ⑧ Конектор на акумулаторната батерия |
| ④ Разпръскваща дюза | ⑨ Превключвател вкл./изкл. |
| ⑤ Сензор | ⑩ Катинар с ключ |



- | | |
|--|--|
| ① Маркуч | ④ Батерийно гнездо за резервни
батерии (4 × AA батерии) |
| ② Статусни светодиоди | ⑤ Помпа |
| ③ Бутон за индикация и
настройване на параметрите | ⑥ 7-сегментна индикация |

2.5 **Задача и функция**

Продуктът служи за безконтактна хигиена на ръцете. Той съдържа следните компоненти:

- дозатор
- два катинара с цифров код
- опорни крака
- две колелца
- отделение за хартиени кърпи за ръце
- държач за чувала за боклук

Дозаторът е оборудван със сензор. Той разпознава обект, напр. ръка, в обхвата на регистриране и задейства автоматичен дозиращ процес. При това се задейства помпата, която транспортира дезинфекциращо средство от тубата до разпръскващата дюза. Количеството е програмируемо (виж страница 30). Времето за разпръскване се адаптира по съответния начин.

Дозаторът разполага със следните режими:

- Експлоатация
- Пестене на ток
- Настройки (Einstellungen, Settings)

В режим „Експлоатация“ е активирана 7-сегментната индикация. Показва се актуалният брой на процесите на разпръскване и също така се съхранява общият брой на процесите на разпръскване. След 30 секунди без взаимодействие с потребител се преминава към режим „Пестене на ток“.

В режим „Пестене на ток“ 7-сегментната индикация е деактивирана. Функционирането на дозатора не е засегнато. Автоматичните процеси на разпръскване се изпълняват. Чрез въртене на бутона се преминава към режим „Експлоатация“.

В режим „Настройки, Settings“ могат да се показват и адаптират параметрите на дозатора. След 60 секунди без взаимодействие с потребител се преминава към режим „Експлоатация“.

Електрозахранването се осъществява чрез акумулаторна батерия.

С помощта на батерии дозаторът може да се експлоатира в резервен режим на работа.

Резервният режим на работа функционира само ако акумулаторната батерия не е свързана.

2.6 Типова табелка

Типовата табелка на дозатора се намира от дясната страна. На типовата табелка ще намерите следните данни:

- Адрес на производителя
- Номер на артикул
- Модел
- DIN/CE
- Година на производство
- Производствена поръчка

3 Складиране, транспортиране и разопаковане

3.1 Разопаковане и проверка на обема на доставката

- Извадете частите на продукта от оригиналната опаковка.
- Проверете дали всички части на продукта са включени в доставката (виж страница 10).
- Проверете безупречното състояние на частите.
- Влезте във връзка с производителя, ако има липсващи или повредени части.

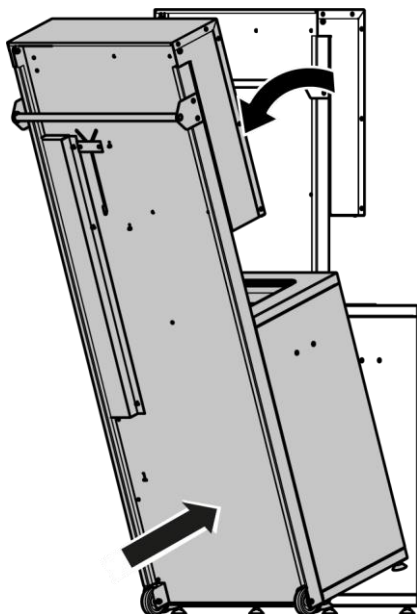
3.2

Складиране и транспортиране на продукта

⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможни са наранявания на ръцете при посягане към ръбове и ъгли. ➤ При транспортиране на продукта носете защитни ръкавици и предпазни обувки.
⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможно е възникване на пожар поради изтекло дезинфекциращо средство. ➤ Извадете дезинфекциращото средство преди транспортиране.

В празно състояние продуктът тежи припл. 56 kg.

- Хващайте продукта с две ръце за дръжката.
- Наклонете продукта за транспортиране както е изобразено и го придвижете до желаното място.



- Складирайте продукта и неговите компоненти на сухо и защитено от слънцето място.

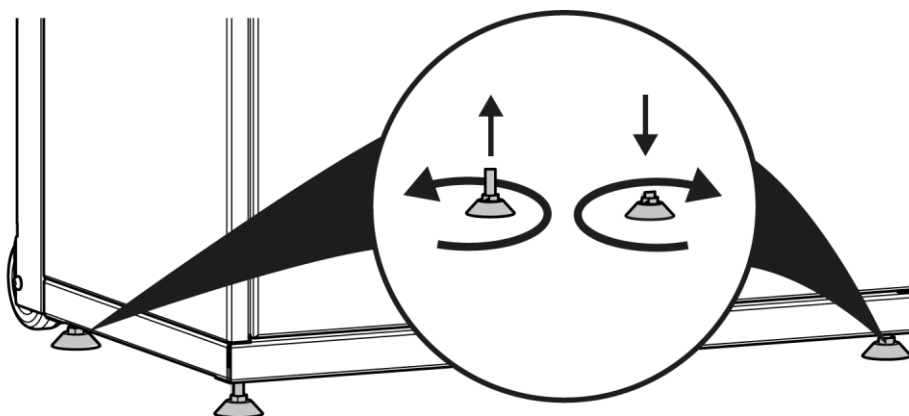
4

Монтаж на продукта

⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможно е нараняване поради преобръщане на продукта по време на експлоатация. ➤ Позиционирайте продукта върху здрава, равна, нехлъзгаща се основа (напр. със задната страна към стена). ➤ Подравнете продукта хоризонтално. ➤ След подравняване се уверете, че всички опорни крака са позиционирани здраво в резбата и не са развъртени твърде много.

Повърхността за монтаж трябва да е по-голяма от продукта и да може да носи неговото тегло. Данни за теглата и размерите ще намерите в раздел *Технически характеристики*, страница 55.

- Еwent. подравнете опорните крака както е изобразено, за да може продуктът да стои точно хоризонтално. Развъртете опорните крака само колкото е необходимо.

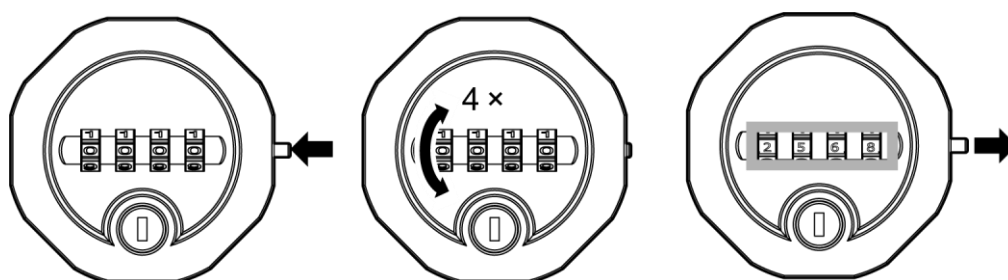


5 Въвеждане в експлоатация на продукта

5.1 Настройване на катинарите с цифров код

В състоянието при доставка последователността от цифри е 0000.

- Натиснете щифта и го задръжте натиснат.
- Настройте желаната цифра.
- Освободете щифта.

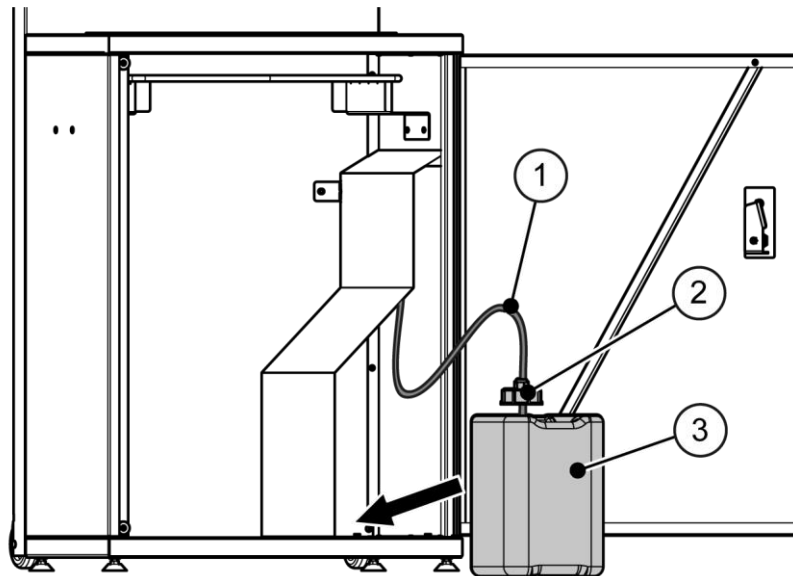


5.2

Поставяне на дезинфекциращо средство

⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможно е възникване на пожар поради изтекло дезинфекциращо средство. ➤ Използвайте само предвиденото дезинфекциращо средство. ➤ Уверете се, че тубата се сменя съгласно изискванията. ➤ Преди постоянен режим на работа проверете маркучите и техните съединения.
⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможни са наранявания на очите поради проникващо дезинфекциращо средство. ➤ Прочетете и спазвайте данните в информационния лист за безопасност на производителя на дезинфекциращото средство. ➤ Носете защитни очила и защитни ръкавици, ако това се изисква от производителя на дезинфекциращото средство. ➤ Отстранете изтеклото дезинфекциращо средство.

- Отворете долната врата.
- Отстранете херметичния капак на пълната туба.
- Вкарайте маркуча (1) под херметичния капак (2) в тубата (3).
- Поставете херметичния капак (2) и го затворете.
- Поставете тубата (3) и затворете вратата.



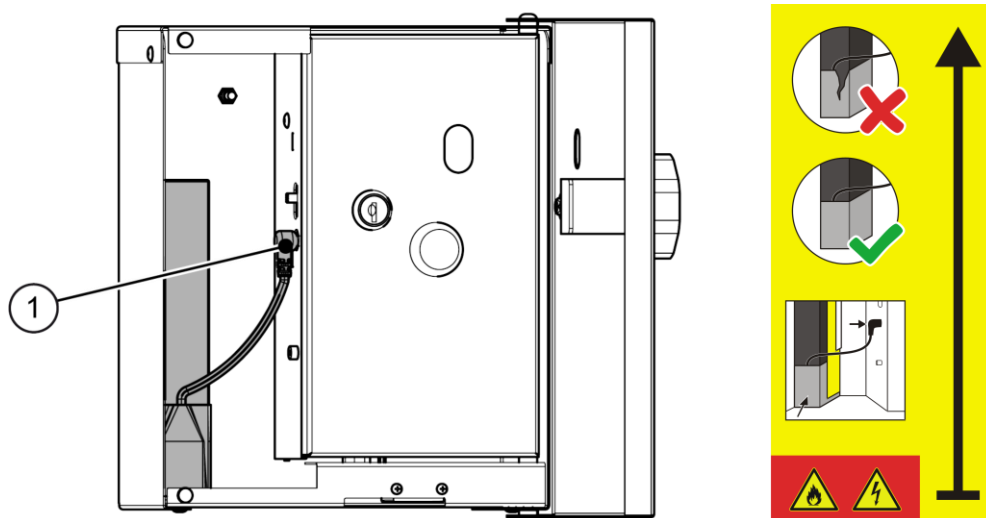
5.3 Свързване на акумулаторната батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Възможен е пожар поради късо съединение на батерията. ➤ Не свързвайте батерията накъсо.
ВНИМАНИЕ!	
	Възможни са щети по акумулаторната батерия. В акумулаторната батерия има фолио, което покрива контактите. ➤ Не отстранявайте фолиото.

В състояние при доставка акумулаторната батерия е заредена припл. 80% и можете веднага да я използвате.

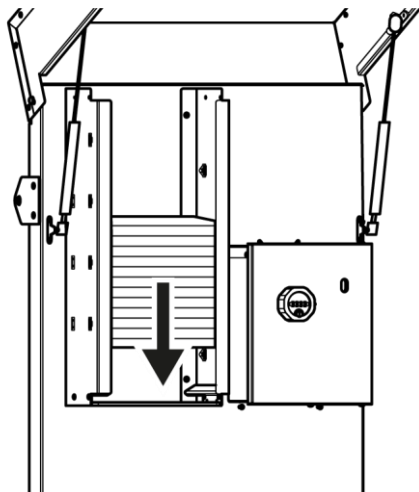
- При първата употреба отстранете защитната капачка за транспортиране на конектора на акумулаторната батерия.
- Отворете вратата на дозатора.
- Уверете се, че фолиото на батерията не е повредено (вижте илюстрацията по-долу).
- Поставете акумулаторната батерия в държача както е изобразено.
- Вкарайте конектора на акумулаторната батерия в буксата (1).
- Внимателно затворете вратата на дозатора.

Ако акумулаторната батерия е поставена правилно, вратата на дозатора ще може да се затвори правилно.



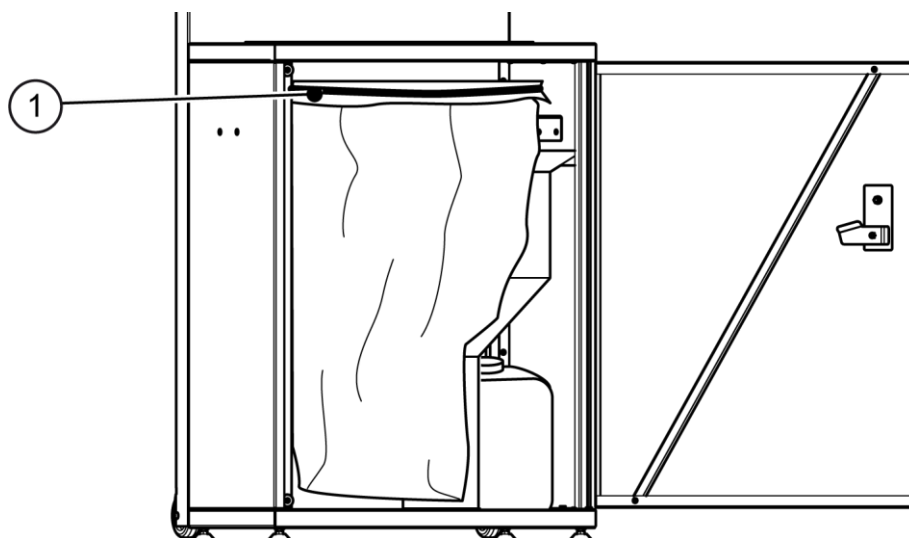
5.4 Зареждане на отделението за хартия

- Поставете хартиените кърпи за ръце. За да осигурите вадене на отделните кърпи, не ги притискайте.



5.5 Монтиране на чувала за боклук

- Поставете чувала за боклук върху рамката и фиксирайте с гумата (1).



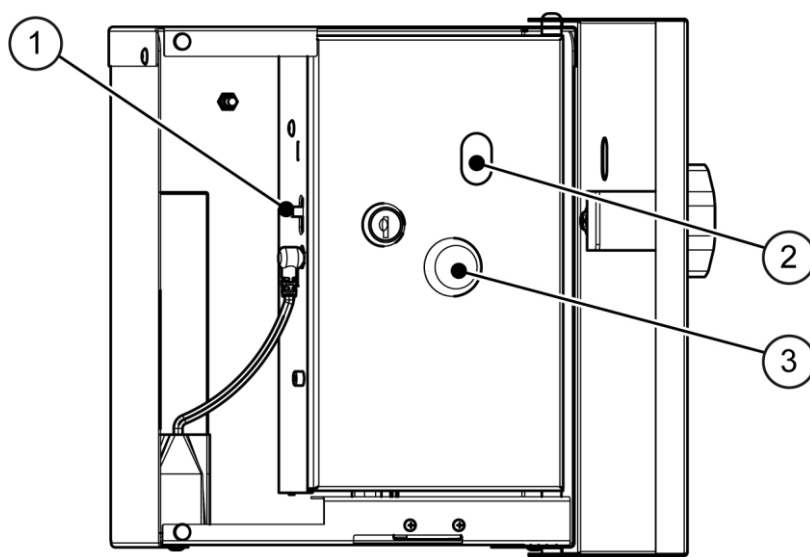
6 Включване и изключване на дозатора

- Преместете превключвателя вкл./изкл. (1) нагоре в позиция ON. Светодиодът POWER (2) свети зелено. Дозаторът е в експлоатационна готовност.

Преди първото използване на дозатора маркучът е празен.

- За да осигурите процес на разпръскване, напълнете маркуча с дезинфекциращо средство. За целта задръжте натиснат бутона (3), докато дезинфекциращото средство потече от разпръскващата дюза.

Сега дозаторът е в експлоатационна готовност.



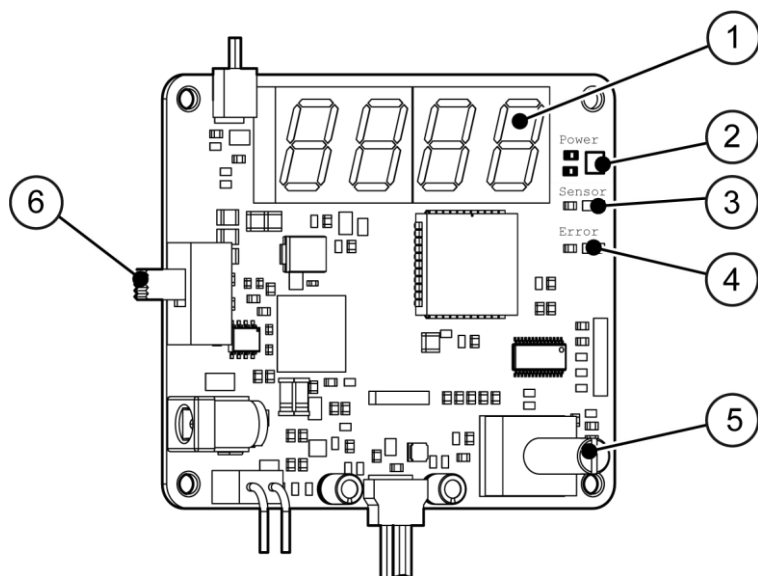
- За изключване на дозатора преместете превключвателя вкл./изкл. надолу в позиция OFF.

Светодиодът POWER изгасва. Дозаторът е изключен.

7 Конфигуриране на дозатора

- ❗ В състоянието при доставка дозаторът е предварително конфигуриран. В режим „Настройки, Settings“ (виж страница 29) с бутона можете да видите и да адаптирате параметрите на дозатора.

7.1 Платка



- | | |
|-------------------------|---|
| ① 7-сегментна индикация | ④ Светодиод за грешка |
| ② Светодиод POWER | ⑤ Бутон за индикация и настройване на параметрите |
| ③ Светодиод сензор | ⑥ Превключвател вкл./изкл. |

7.1.1 7-сегментна индикация

За изображение на думи и цифри в платката на дозатора са вградени четири 7-сегментни индикации. За думи и цифри, които съдържат повече от четири знака, първо се показват първите четири букви или цифри. След кратко забавяне се показват и останалите букви от думата или цифри от числото (винаги чрез преместване наляво).

Букви

Следната таблица показва изображението на буквите на дисплея:

Буква	Изображение	Буква	Изображение
A, a		N, n	
B, b		O, o	
C, c		P, p	
D, d		Q, q	
E, e		R, r	
F, f		S, s	
G, g		T, t	
H, h		U, u	
I, i		V, v	
J, j		W, w	
K, k		X, x	
L, l		Y, y	
M, m		Z, z	

Цифри

Следната таблица показва изображението на цифрите на дисплея:

Цифри	Изображение
0	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

Знаци

Следната таблица показва изображението на знаците на дисплея:

Знаци	Изображение
Интервал	
Точка	
-	
—	
=	
/	
\	
"	

(, [	[
),]	]

7.1.2 Бутон

С бутона параметрите могат да се видят и да се променят. Той може да се върти по посока на часовниковата стрелка (надясно) или обратно на часовниковата стрелка (наляво). Чрез въртене на бутона по посока на часовниковата стрелка индикацията преминава през всички параметри.

Бутонът изпълнява следните функции:

- кратко натискане (< 1 секунда): съхранява актуалната стойност и се връща към избора на параметри.
- натискане в продължение на 1 секунда: връща последната съхранена стойност.
- натискане в продължение на 3 секунди: връща стандартната стойност.

7.1.3 Статусни светодиоди

Светодиод	Описание
Power	Зелено: в експлоатационна готовност, акумулаторната батерия е заредена Жълто: Състоянието на акумулаторната батерия е ниско Червено: Акумулаторната батерия е изтощена или резервен режим на работа Мига на всеки 5 секунди, ако 7-сегментната индикация е изключена.
Сензор	Свети оранжево: сензорът е регистрирал обект Мига: време на изчакване до следващия процес на разпръскване
Грешка	Мига 1 x: акумулаторната батерия е изтощена Мига 2 x: сензорът е покрит Мига 3 x: неизправност на сензора

7.2 Отваряне на режима „Настройки, Settings“

Дозаторът е изключен.

- Натиснете бутона и го задръжте натиснат. В същото време преместете превключвателя вкл./изкл. на позиция ON.
- Освободете бутона и изчакайте, докато тестовият образец на 7-сегментната индикация изгасне.

На дисплея се показва еднократно следното:

SEttings

Сега се намирате в режим „Настройки, Settings“. При първото отваряне се показва първият параметър (количество), след това актуално избраният параметър.

7.3 Параметър

Следната таблица показва изображението на параметрите в последователността на дисплея:

Индикация на параметрите	Описание
Amount	Amount
SEnSor	Sensor
dELAY	Delay
dISTANCE	Distance
StoP	Stop
dISPLAY	Display
tImEout	Timeout
LAngUAGe	Language
UPuMP	„pump“
rESEt	Reset
EXit	Exit

По-нататък параметрите се описват по-подробно. Информация за промяна на стойностите на параметрите ще намерите на страница 33.

7.3.1 Amount

С този параметър можете да настроите количеството на разпръскване на дезинфекциращо средство в милилитри (ml).

Минимална стойност: 0,5 ml

Максимална
стойност: 5,0 ml

Стандартна стойност: 1,0 ml

Големина на
стъпката: 0,1 ml

Мерна единица: Милилитър (ml)

7.3.2 Sensor

С този параметър можете да промените чувствителността на сензора. По-високата чувствителност осигурява по-бърза реакция на сензора и по-ранно разпръскване на дезинфекциращото средство. Твърде високата чувствителност може да доведе до неволно стартиране на процеса на разпръскване.

Минимална стойност: 1 (много ниска чувствителност)

Максимална стойност: 10 (много висока чувствителност)

Стандартна стойност: 8

Големина на стъпката: 1

7.3.3 Distance

С този параметър можете да настроите максималния обхват на регистриране на сензора.

Минимална стойност: 2"

Максимална
стойност: 6"

Стандартна стойност: 6"

Големина на
стъпката: 2"

Мерна единица: Инч (")

С този параметър можете да настроите паузата респ. времето в секунди (s), което трябва да мине между два последователни процеса на разпръскване. Така се предотвратява свръхдозироване поради многократно изпускане. Можете да настроите следните стойности:

Минимална стойност: 0,00 s
Максимална стойност: 3,00 s
Стандартна стойност: 1,00 s
Големина на стъпката: 0,25 s
Мерна единица: Секунди (s)

7.3.5 Stop

С този параметър можете да настроите дали дозаторът да спре процеса на разпръскване, ако ръката се отстрани преждевременно от обхвата на регистриране на сензора.

Стойности: no
yes
Стандартна стойност: yes

7.3.6 Display

С този параметър можете да дефинирате режима на индикация на 7-сегментната индикация. Той определя коя информация от 7-сегментната индикация да се изобразява.

Стойности: 0 („Current“ > current count > „total“ > total count)
1 („Current“ > current count)
2 („total“ > total count)
3 (current count > total count)
4 (current count)
5 (total count)
Стандартна стойност: 4 (current count)

7.3.7 Timeout

С този параметър можете да настроите времето в секунди [s], след което 7-сегментната индикация се изключва (режим за пестене на ток). При „0“ 7-сегментната индикация не се деактивира.

Минимална стойност: 0

Максимална стойност: 90

Стандартна стойност: 30

Големина на стъпката: 30

Мерна единица: Секунди (s)

7.3.8 Language

С този параметър можете да настроите желан език на показваните текстове. Можете да настроите следните езици:

Стойности: DE (немски)

EN (английски)

Стандартна стойност: DE (немски)

7.3.9 „pump“

С този параметър можете ръчно да напълните маркуча с дезинфекциращо средство (виж страница 33).

7.4 Ръчно транспортиране на дезинфекциращо средство

За да осигурите процес на разпръскване, маркучът трябва да е напълнен с дезинфекциращо средство. Преди първото използване на дозатора маркучът е празен. При по-дълго спиране маркучът може да загуби дезинфекциращо средство например поради изпаряване. С помощта на помпата в маркуча може да се транспортира дезинфекциращо средство.

- Натиснете бутона за ръчно помпване на дозатора и го задръжте натиснат, докато трае транспортирането.
- Алтернативно можете да преминете към режим „Настройки, Settings“ (виж страница 29).
- Изберете параметъра PUMP.
- По време на процеса задръжте бутона натиснат.
- За завършване на процеса освободете бутона.

7.5 Промяна на стойностите на параметрите

Намирате се в режим „Настройки, Settings“.

- Изберете съответния параметър чрез въртене на бутона (по посока на часовниковата стрелка респ. обратно на часовниковата стрелка).
- Натиснете кратко бутона (< 1 секунда).

На дисплея мигащо се показва актуалната стойност. Параметърът е програмируем. Виж стойностите на страница 29.

- За намаляване на стойността завъртете бутона наляво.
- За увеличаване на стойността завъртете бутона надясно.
- За съхраняване на избраната стойност натиснете кратко бутона.
- За нулиране на съхранената стойност натиснете бутона и го задръжте натиснат за една секунда.
- Натиснете кратко бутона.

Индикацията преминава към избор на параметър.

7.6 Излизане от режим „Настройки, Settings“

- В избора на параметри изберете EXIT.
- Натиснете кратко бутона.



Алтернативно се излиза от настройките, ако 60 секунди не е извършено въвеждане. Тогава евентуално адаптираните стойности не се съхраняват.

7.7 Връщане на фабричните настройки

- В избора на параметри изберете RESET.
- Натиснете дълго бутона.

На дисплея се показва NO.

- Завъртете бутона надясно на YES и го задръжте дълго натиснат.

Всички настройки се връщат на стандартните стойности.

- За отказ на процеса RESET завъртете бутона наляво на NO и го натиснете кратко.

8 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Мерки
Светодиодът за грешка мига еднократно	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия с включеното в доставката зарядно устройство.
Светодиодът за грешка мига два пъти	Сензорът е замърсен.	Уверете се, че оптиката на сензора е чиста и евент. я почистете.
Светодиодът за грешка мига три пъти	Конекторът на сензора е разхлабен.	Проверете конектора на сензора и евент. го вкарайте отново в буксата.
	Сензорът е дефектен.	Възложете смяна на сензора.
Дозаторът не може да се включи. Светодиодът POWER не свети зелено.	Превключвателят вкл./изкл. не е в позиция ON.	Преместете превключвателя вкл./изкл. нагоре в позиция ON.
	Щепселното съединение между акумулаторната батерия и платката не е свързано или се е разхлабило.	Проверете конектора на акумулаторната батерия и евент. го вкарайте в буксата.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия (виж страница 41).
	Акумулаторната батерия е дефектна.	Сменете акумулаторната батерия (12 V)
	Платката е дефектна.	Възложете смяна на платката.

Проблем	Възможни причини	Мерки
Дозаторът не транспортира дезинфекциращо средство, въпреки че помпата работи.	Тубата е празна.	Поставете нова туба.
	Маркучите са разхлабени.	Проверете маркучите и техните съединения.
	Разпръскващата дюза е запушена.	Почистете разпръскващата дюза отдолу с влажна кърпа.
	Филтърът е запушен.	Сменете филтриращия модул (виж страница 47).
	Филтриращият модул е разхлабен, така че дезинфекциращото средство тече обратно в тубата.	Вкарайте филтриращия модул в маркуча. Внимавайте стрелката върху модула да сочи по посока на маркуча.
	Филтриращият модул е монтиран грешно, така че блокира в посока на засмукването.	- Уверете се, че стрелката върху филтриращия модул сочи по посока на маркуча. - Евент. изтеглете филтриращия модул от маркуча, завъртете го и го вкарайте отново в маркуча.

Проблем	Възможни причини	Мерки
Дозаторът не транспортира дезинфекциращо средство. Помпата не е активирана.	Помпата не функционира правилно.	Тествайте функционирането на помпата ръчно (виж страница 33).
	Конекторите на помпата са освободени или разхлабени	Проверете конекторите на помпата и евент. ги вкарайте отново в буксата.
	Помпата е дефектна.	Ако в процеса на разпръскване помпата не се включи с отчетливо щракване и всички г. п. мерки не отстранят проблема, възложете смяна на дозатора.
Дозаторът транспортира дезинфекциращо средство без запитване	Сензорът получава смущения от заобикалящата среда.	Първоначално намалете обхвата на регистриране (виж параметъра „Distance“, страница 30).
	Чувствителността на сензора е твърде висока.	Ако проблемът продължава да се появява, намалете чувствителността на сензора (виж страница 30).
Настройките не могат да се отворят.	Дозаторът е в режим на работа.	- Изключете дозатора. - Задръжте бутона натиснат и включете дозатора отново.
	Бутонът е дефектен.	Сменете дозатора.

Проблем	Възможни причини	Мерки
7-сегментната индикация не показва нищо.	Дозаторът е в режим за пестене на ток.	За включване на 7-сегментната индикация завъртете бутона.
	7-сегментната индикация е дефектна.	Извършете функционален тест: - Изключете дозатора. - Задръжте бутона натиснат и включете дозатора. Всички елементи на 7-сегментната индикация, както и 3-те статусни светодиода (зелен, жълт и червен) трябва да светнат за кратко. 7-сегментната индикация е дефектна, ако поне един от статусните светодиоди не свети. - В този случай незабавно сменете дозатора.
Разпръсква се твърде много или твърде малко дезинфекциращо средство.	Количеството е настроено грешно.	Коригирайте количеството (виж параметъра „Amount“, страница 30).
Дозаторът не разпръсква втори път.	Времето на изчакване между два процеса на разпръскване е твърде дълго.	Коригирайте времето (виж параметъра „Delay“, страница 30).

Проблем	Възможни причини	Мерки
Дозаторът прекъсва процеса на разпръскване.	Ръката излиза от обхвата на разпознаване на сензора по време на процеса на разпръскване.	Дръжте ръката в обхвата на разпознаване на сензора по време на процеса на разпръскване или променете настройката, така че процесът на разпръскване да не прекъсва (виж параметъра „Stop“, страница 31).
Сензорът не разпознава ръката респ. сензорът не реагира при запитване	Ръката не е в обхвата на регистриране на сензора.	Дръжте ръката в обхвата на регистриране.
	Чувствителността на сензора е твърде ниска.	Увеличете чувствителността на сензора (виж „Сензор“, страница 30).
	Обхватът на регистриране на сензора е твърде малък.	Увеличете дистанцията (виж параметъра „Distance“, страница 30).
	Сензорът е замърсен (светодиодът сензор свети непрекъснато или светодиода за грешка мига два пъти).	Уверете се, че оптиката на сензора е чиста и евент. я почистете.
	Конекторът на сензора е разхлабен (светодиодът за грешка мига три пъти).	Уверете се, че конекторът на сензора е вкаран в буксата.
	Сензорът е дефектен.	Възложете смяна на дозатора.

Проблем	Възможни причини	Мерки
Ръчното помпане не функционира.	Настройките са отворени и не е избран параметърът „Pump“.	Уверете се, че е избран параметърът „Pump“.
	Бутонът за ръчно помпане е дефектен.	Възложете смяна на дозатора.
Капакът на продукта потъва.	Газовите амортисьори са дефектни.	Сменете газовите амортисьори (виж страница 51).

9

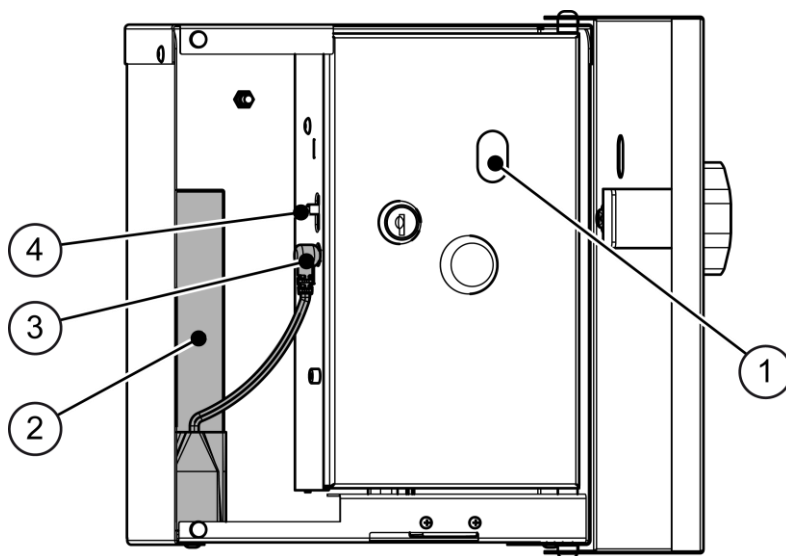
Зареждане на акумулаторната батерия

ВНИМАНИЕ!	
	Възможни са щети по акумулаторната батерия поради дълбоко разреждане. ➤ Заредете акумулаторната батерия, когато светодиодът POWER на платката свети жълто в режим на работа.

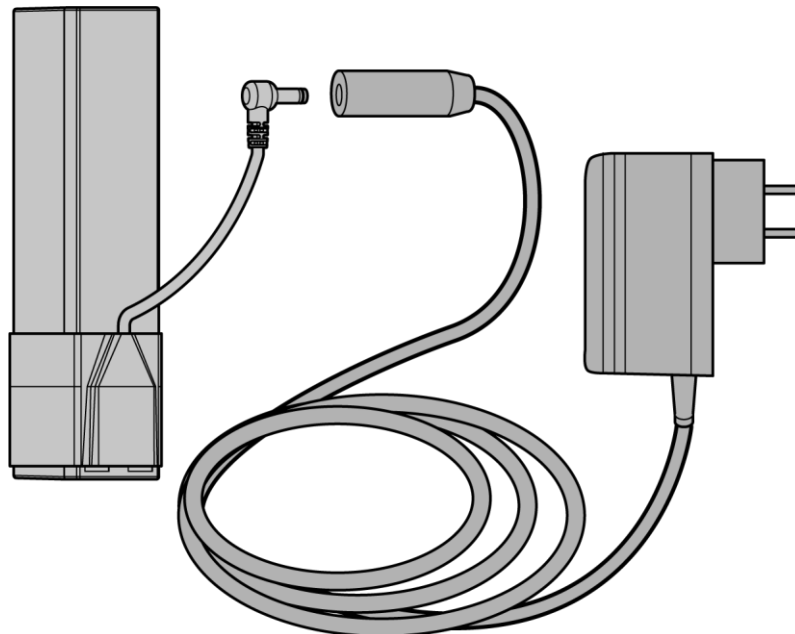
- При първата употреба отстранете защитната капачка за транспортиране на конектора на акумулаторната батерия.
- Преместете превключвателя вкл./изкл. (4) надолу в позиция OFF.

Светодиодът POWER изгасва (1). Дозаторът е изключен.

- Изтеглете конектора (3) на акумулаторната батерия от буксата.
- Извадете акумулаторната батерия (2) от държача.



- Вкарайте конектора на акумулаторната батерия в буксата за свързване на зарядното устройство.
- Свържете зарядното устройство в подходящ контакт (ТИП С или F).



Процесът на зареждане започва. Светодиодът до CHARGE свети зелено.

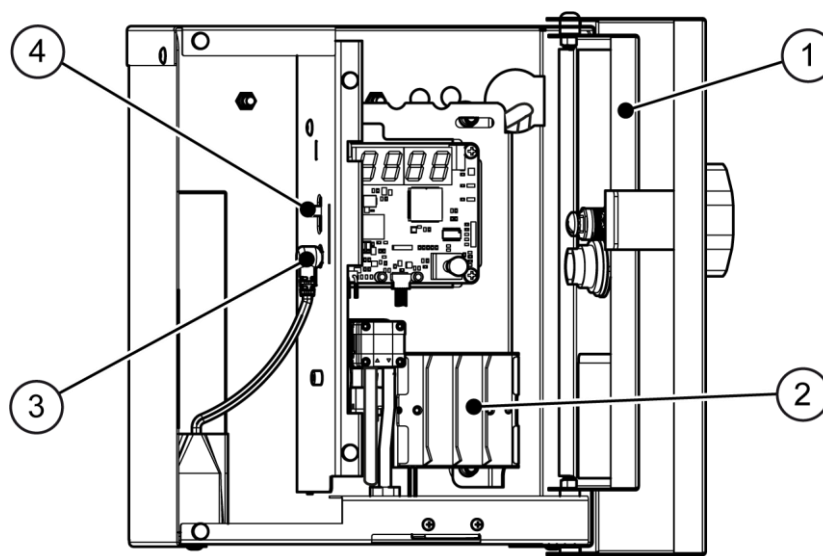
Времето за зареждане е прибл. 3,5 часа.

Когато светодиодът до FULL свети зелено, процесът на зареждане е завършен.
Светодиодът до CHARGE изгасва.

10

Поставяне на резервни батерии

- Преместете превключвателя вкл./изкл. (4) надолу в позиция OFF.
- Извадете конектора (3) на акумулаторната батерия.
- Отворете сервисната врата (1) със съответния ключ.
- Поставете резервните батерии в държача за батерии (2). Внимавайте за правилната полярност.
- Преместете превключвателя вкл./изкл. (4) нагоре в позиция ON.



Резервният режим на работа е възможен само ако акумулаторната батерия не е свързана.

11 Поддържане на продукта в изправно състояние

11.1 Ежедневна проверка

- Уверете се, че капакът не потъва след отваряне. Ако капакът потъва, незабавно сменете амортизьорите (виж страница 51).
- Уверете се, че дозаторът е функционално годен.
- Уверете се, че маркучите респ. връзките са в правилната позиция.
- Уверете се, че в тубата е налично достатъчно дезинфекциращо средство.
- Проверете годността на дезинфекциращото средство. Съблюдавайте датата на отваряне и информационния лист за безопасност респ. етикета на дезинфекциращото средство.
- Проверете отделението за хартиени кърпи за ръце и при нужда го допълнете.
- При нужда сменете чувала за боклук.

11.2 Поддръжка на продукта

ВНИМАНИЕ!	
	Възможни са щети по продукта поради грешно почистване. ➤ За компонентите на дозатора от благородна стомана използвайте само препарат за почистване на благородна стомана без абразивни съставки. ➤ Никога не използвайте пулверизационна вода.

За да се гарантира правилно функциониране на дозатора и въз основа на препоръките за хигиена и предотвратяване на инфекции, дозаторът трябва редовно да се почиства и евент. да се дезинфекцира.

- Отворете капака.
- Отворете дозатора.
- Преместете превключвателя вкл./изкл. надолу в позиция OFF.
- Избършете с дезинфекциращо средство всички компоненти на дозатора, напр. с кърпички с дезинфекциращо средство. Съблюдавайте времето на действие.
- Отворете долната врата.
- Отстранете херметичния капак от тубата.
- Извадете маркуча и избършете под капака с кърпа за еднократна употреба без власинки респ. почистете с гореща вода и подсушете.
- Почистете продукта отвътре с влажна кърпа.

11.3 Смяна на тубата

⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможни са наранявания на очите поради проникващо дезинфекциращо средство. ➤ Прочетете и спазвайте данните в информационния лист за безопасност на производителя на дезинфекциращото средство. ➤ Носете защитни очила и защитни ръкавици, ако това се изисква от производителя на дезинфекциращото средство. ➤ Отстранете изтеклото дезинфекциращо средство.
⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможно е възникване на пожар поради изтекло дезинфекциращо средство. ➤ Използвайте само предвиденото дезинфекциращо средство. ➤ Уверете се, че тубата се сменя съгласно изискванията. ➤ Преди постоянен режим на работа проверете маркучите и техните съединения.

- Преместете превключвателя вкл./изкл. надолу в позиция OFF.

Светодиодът POWER изгасва. Дозаторът е изключен.

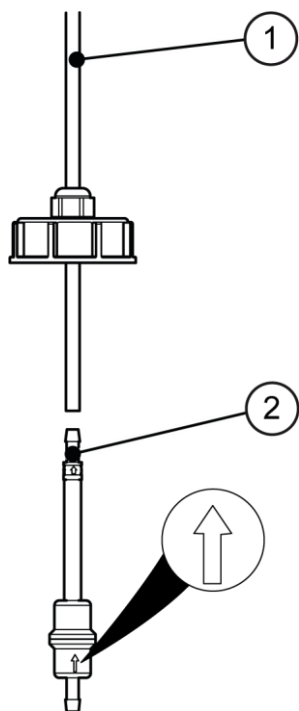
- Отворете долната врата.
- Предпазливо извадете празната туба. Внимавайте за маркуча.
- Отстранете като отпадък остатъците от дезинфекциращо средство съгласно изискванията.
- Отстранете херметичния капак на празната туба. Предпазвайте маркуча от замърсяване.
- Развинтете херметичния капак на новата туба и го отстранете като отпадък.
- Завинтете херметичния капак с монтирания маркуч на новата туба и поставете тубата.
- Затворете долната врата.

- Преместете превключвателя вкл./изкл. нагоре в позиция ON.
- Натиснете бутона за ръчно помпане и го задръжте натиснат, докато от разпръскващата дюза излезе дезинфекциращо средство.

Дозаторът отново е готов за експлоатация.

11.4 Смяна на филтриращия модул

- Уверете се, че дозаторът е изключен.
- Отстранете херметичния капак от тубата.
- Отстранете стария филтриращ модул. За целта изтеглете филтриращия модул от маркуча.
- Вкарайте новия филтриращ модул (2) в маркуча (1). Внимавайте стрелката да сочи по посока на маркуча.



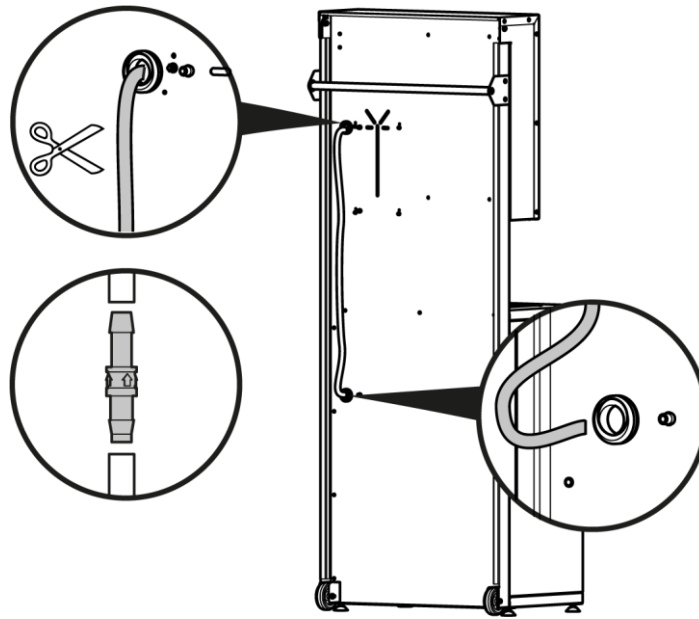
11.5 Смяна на маркуча

⚠ ВЗЕМИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	
	Възможни са наранявания на очите поради проникващо дезинфекциращо средство. ➤ Прочетете и спазвайте данните в информационния лист за безопасност на производителя на дезинфекциращото средство. ➤ Носете защитни очила и защитни ръкавици, ако това се изисква от производителя на дезинфекциращото средство. ➤ Отстранете изтеклото дезинфекциращо средство.

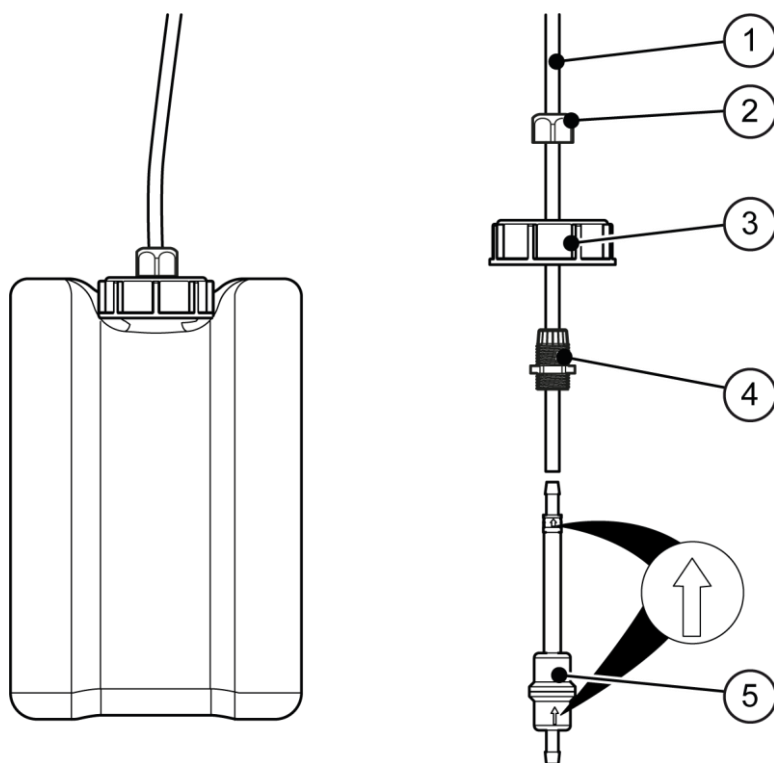
- Уверете се, че дозаторът е изключен.
- Уверете се, че тубата е извадена.
- Отстранете херметичния капак от маркуча.
- Разхлабете болтовете на капака от предната страна (виж страница 53).
- Свалете капака.
- Отрежете маркуча в близост до горния гумен маншон.

Краят на маркуча трябва да бъде достатъчно дълъг, за да поеме шланговия съединител.

- Отстранете стария маркуч и го изхвърлете като отпадък съгласно изискванията.
- Свържете новия маркуч и края на маркуча с шланговия съединител.
- Прекарайте другия край на маркуча през долния гумен маншон във вътрешността.



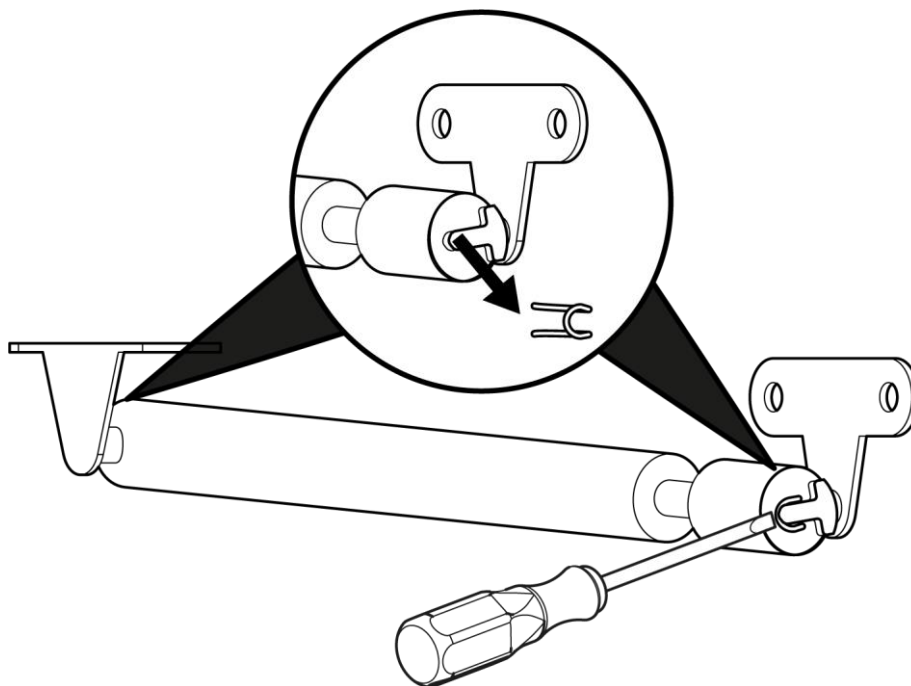
- Отворете долната врата.
- Отстранете херметичния капак на пълната туба.
- Избутайте холендровата гайка (2), херметичния капак (3) и притискача (4) през маркуча (1).
- Свържете филтриращия модул (5) с маркуча. Внимавайте за посоката на протичане.
- Завинтете холендровата гайка (2) върху притискача (4).
- Избутайте херметичния капак (3) през маркуча (1) толкова, че край на маркуча след монтажа да завърши малко над дъното на тубата.
- Затегнете здраво холендровата гайка (2).
- Затворете здраво тубата с херметичния капак (3).



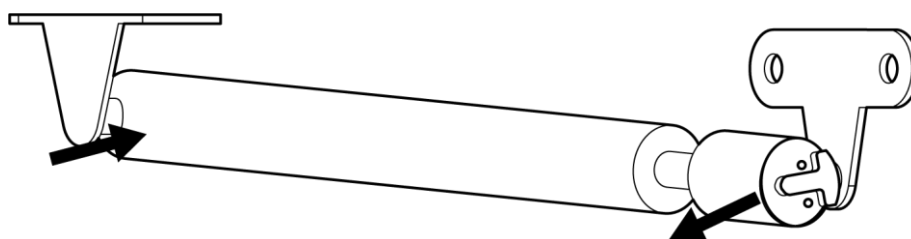
- Поставете тубата.

11.6 Смяна на газовия амортизатор

- Отворете капака.
- Обезопасете капака срещу падане.
- Отстранете с отвертка скобите от двете страни на газовия амортизатор.



- Свалете газовия амортизатор.



- Поставете новия газов амортизатор върху сферичните глави на държача и притиснете.
- Затворете капака.

12 След използване

12.1 Извеждане от експлоатация на продукта

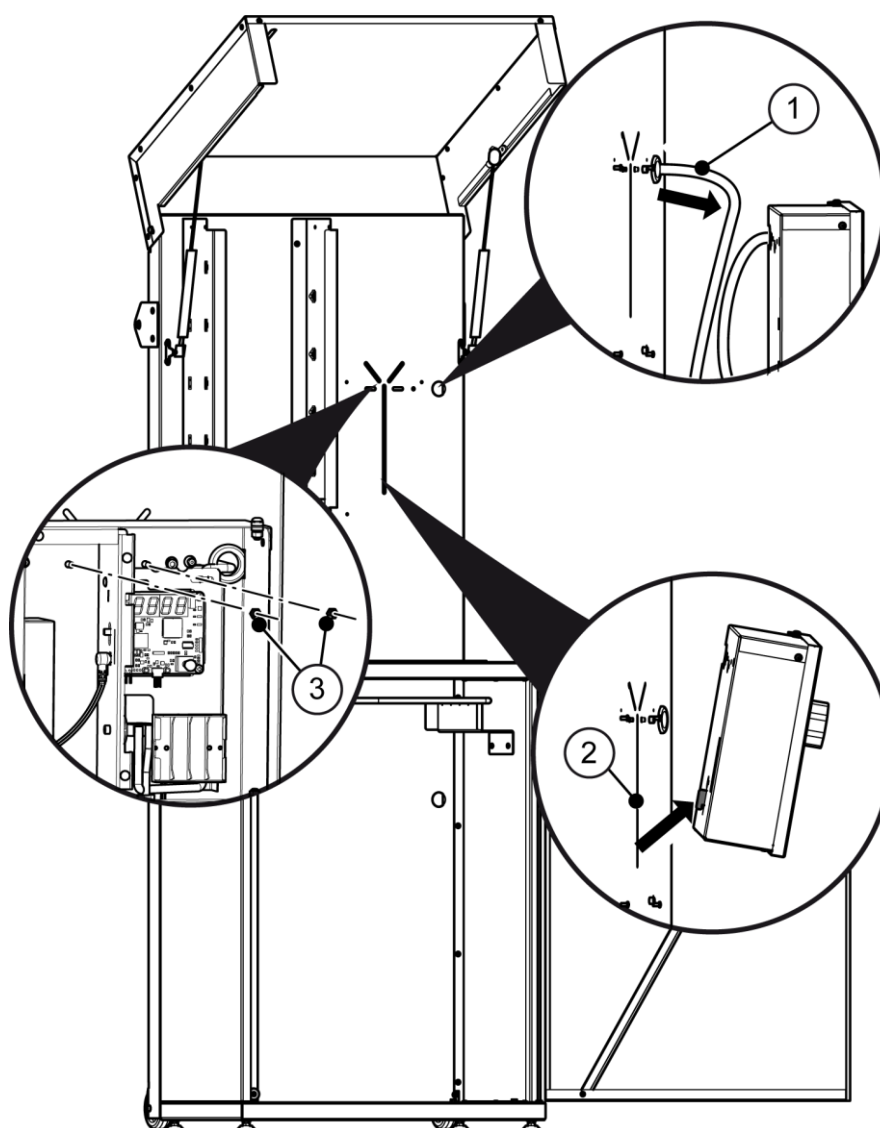
- Ако не използвате продукта по-продължително време, преместете превключвателя вкл./изкл. надолу в позиция OFF.

Светодиодът POWER изгасва. Дозаторът е изключен.

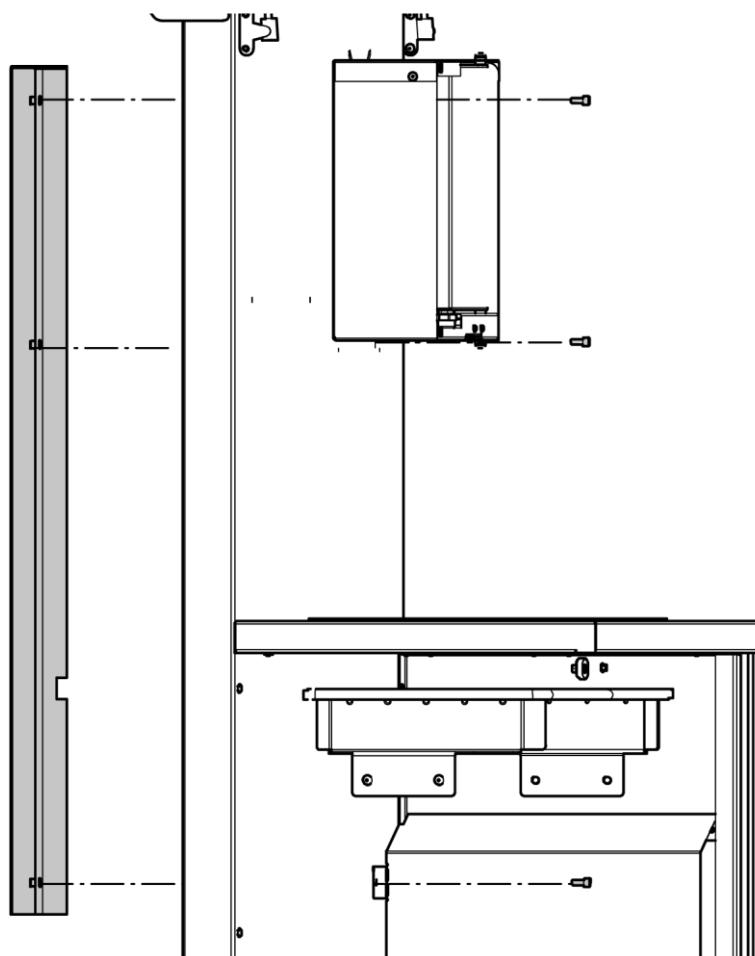
- Отстранете тубата. Свалете херметичния капак с шланговото винтово съединение.
- Затворете тубата с оригиналния капак.
- Изпразнете маркуча. За целта натиснете бутона за ръчно помпане.
- Съберете дезинфекциращото средство в кофа или с хартиени кърпи за ръце.
- Почистете компонентите на продукта (за целта виж страница 45).

12.2 Демонтаж на продукта

- Отстранете тубата.
- Затворете тубата с оригиналния капак.
- Изпразнете маркуча. За целта натиснете бутона за ръчно помпане.
- Съберете дезинфекциращото средство в кофа или с хартиени кърпи за ръце.
- Отстранете изтеклото дезинфекциращо средство.
- Разхлабете гайките (3) в дозатора.
- Откачете дозатора (2).
- Отстранете дозатора с маркуча (1).
- Изцяло освободете маркуча, отстранете херметичния капак и филтъра.
- Отстранете закрепващата плоча.



- Отстранете капака за маркуча.
- Отстранете капака за тубата.



12.3 Отстраняване на продукта като отпадък

Опаковъчният материал може да се рециклира.

- Отстранете опаковъчния материал като отпадък екологично след изтичане на срока му на експлоатация.



Електрическите и електронни уреди, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Тези уреди могат да съдържат токсични и опасни за околната среда вещества.

- Отстранете продукта като отпадък съгласно действащите разпоредби на мястото на експлоатация.
- За повече информация се обърнете към производителя или към местните институции.

13 Технически данни

Хигиенна станция	
Размери (Вх Шх Д)	1650 x 600 x 455 mm
Материал	Поцинкована стомана, с прахово покритие
Тегло без дезинфекциращо средство и аксесоари	прибл. 56 kg
Отделение за хартиени кърпи за ръце	макс. 1500 листа

Дозатор	
Размери (Вх Шх Д)	272,5 x 224 x 110 mm
Материал	Благородна стомана
Тегло	прибл. 5 kg
Дозираща помпа	Пластмаса/благородна стомана
Обслужване	Безконтактно
Работна температура	Стайна температура
Електрозахранване	Акумулаторна батерия (12 V) Време за зареждане прибл. 3,5 часа Резервни батерии 4x AA в случай на авария и за времето за зареждане на акумулаторната батерия
Дезинфекциращо средство	5 литра (туба с винтово съединение RD51-UN DIN 51) Всички одобрени и включени в списъците на ÖGHMP/VAH и RKI течни дезинфекциращи средства на базата на етанол, 1-пропанол и 2-пропанол (без гел или пяна) без хлор или киселина

14 Акcesoари

Наименование	Номер за поръчка
Стикер „Без хлор или киселини“	7580004089089
Газов амортисьор, сребро	4088009426589
Филтриращ модул	4088009549001
Захранващ маркуч включително капак за туба (херметичен капак на тубата)	4088009509001
Акумулаторна батерия 12 V, 2,6 Ah със захранващ кабел	4088009519001
Зарядно устройство за акумулаторна батерия	4088009529001
Ключ подходящ за секретна ключалка за хигиенна защита	4088009049089

15

Сервиз за клиенти

- При проблеми с нашия продукт първо влезте във връзка с нашия сервиз за клиенти (виж страница 61).
- В случай на ремонт изпратете продукта на следния адрес.

J.D. Geck GmbH

Gielster Stück 5

58513 Lüdenscheid

Германия

16 Законово регламентирана гаранция

Този продукт на фирма J.D. Geck GmbH е проверен изключително грижливо преди доставката и е бил подложен на краен контрол. Ако въпреки това има причина за рекламация, нашият начин на действие е следният:

Ако в договора не е споразумяно друго, срокът на законово регламентираната гаранция започва от датата на доставката и свършва след изтичане на 24 месеца. Установените дефекти трябва най-късно 14 дни след откриването им с помощта на попълнен формуляр за връщане на фирма Geck да се съобщят на фирма J.D. Geck GmbH.

Законово регламентираната гаранция обхваща дефекти, които доказуемо са вследствие на грешки в материала и производството. Възникналите при отстраняване на неизправностите разходи, както и свързаните с това транспортни и монтажни разходи се поемат от фирма J.D. Geck GmbH. Изключени са по-нататъшни претенции.

Дефектните части, които са били подменени, стават отново собственост на фирма J.D. Geck GmbH. Тези ремонти обаче не възобновяват времето на законово регламентираната гаранция за целия продукт. Всички ремонти или сервизни услуги се изпълняват от фирма J.D. Geck GmbH или от оторизирани от Geck специализирани фирми. При неспазване на това условие не може да бъде поета пълната законово регламентирана гаранция.

При несъблюдаване на ръководството за употреба, неподходяща или неправилна употреба, грешен монтаж (от трети лица) или щети, които са възникнали поради действие на външни лица, законово регламентираната гаранция не може да се използва.

Geck®

ЕО / ЕС декларация за съответствие

Производител: J.D. Geck GmbH
Grünwiese 28, 58762 Altena, Deutschland

Продукт: Хигиенна станция
Тип: SensorTouch L

Производителят декларира под собствена отговорност, че продуктът изпълнява релевантните хармонизирани разпоредби на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕО относно машините (Официален вестник на ЕС L 157/24 от 9.6.2006 г.)
- Директива EMC 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (Официален вестник на ЕС L 96/79 от 29.03.2014 г.)

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100:2010- Безопасност на машините – Общи принципи за проектиране.
11 Оценяване на риска и намаляване на риска

EN 61000-6-3:2007 + Електромагнитна съвместимост (EMC) - част 6-3: Общи стандарти.
A1:2011 Стандарт за излъчване за жилищни, търговски и лекопромишлени среди

EN 61000-6-2:2005 Електромагнитна съвместимост (EMC) - част 6-2: Общи стандарти.
Устойчивост на смущаващи въздействия за промишлени среди

Име и адрес на лицето, което е упълномощено да състави техническото досие:

J.D. Geck GmbH, Grünwiese 28, 58762 Altena, Deutschland
Телефон: +49-2352-542-0, имейл: geck@geck.de

Алена, 8.11.2021 г.



Оливер Гьорлих
Управляващ съдружник

Адрес на производителя

J.D. Geck GmbH

Grünewiese 28

58762 Altena

Германия

Телефонен номер: +49-2352-542-0

Имейл: geck@geck.de

Интернет: www.geck.de